

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kogo dotknie mający wyciek, a nie opłukał w wodzie swoich rąk, wypierze swoje szaty i umyje się w wodzie, i będzie nieczysty aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy, kogo dotknie mężczyzna z wyciekami, a ten potem nie opłucze w wodzie swoich rąk, będzie musiał wyprać swe szaty, umyć się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy też, kogo dotknie chory na wyciek, który nie umył swoich rąk w wodzie, wypierze swoje szaty i umyje się w wodzie, i będzie nieczysty aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także każdy, którego by się dotknął cierpiący płynieniem, nie umywszy przedtem rąk swoich w wodzie, upierze szaty swoje, i umyje się wodą, i będzie nieczystym aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Każdy, kogo by dotknął, który takowy jest nie omywszy pierwszej ręki, wypierze szaty swe, a omywszy się wodą, nieczysty będzie aż do wieczora.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także każdy, którego dotknął chory na wycieki, nie umywszy uprzednio rąk wodą, wypierze ubranie, wykąpie się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy, kogo się dotknie mający wyciek, a nie opłukał swoich rąk wodą, wypierze swoje szaty i obmyje się wodą, i będzie nieczysty do wieczora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również każdy, kogo dotknie mający wyciek, który nie umył rąk wodą, wypierze swoje ubranie, wykąpie się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ten zaś, kogo by dotknął chory na wycieki, który wcześniej nie umył rąk w wodzie, wypierze ubranie, wykąpie się w wodzie i będzie nieczysty aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy, kogo dotknie się cierpiący na upływ, który nie obmył [przedtem] rąk wodą, musi wyprać swoje ubranie i obmyć się w wodzie: a nieczysty będzie do wieczora.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każdy, kogo dotknie mężczyzna mający wyciek, który [wcześniej nie] opłukał swoich rąk w wodzie [i nie zanurzył się w mykwie], zanurzy swoje ubranie i siebie w wodzie [mykwy] i pozostanie rytualnie skażony do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І до кого доторкнеться той, хто проливає насіння і не обмив рук, випере одіж і помие тіло водою і буде нечистим до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każdy też, kogo się dotknął ten, co ma upławy nie umyje swoich rąk wodą, ale wypierze swoje szaty,

			wykąpie się w wodzie i będzie nieczystym do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdy zaś, kogo by dotknął ktoś, kto ma wyciek, a nie opłukał rąk w wodzie, wypierze swe szaty i wykąpie się w wodzie, i będzie nieczysty aż do wieczora.